



ТРИ ЦЕНТИ ЗА ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ АМЕРИКИ. П'ЯТЬ ЦЕНТИВ ЗА ГРАНИЦЮ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ АМЕРИКИ.

Тел. „Свобода“: BErgen 4-0237. — Тел. У. Н. Союзу: BErgen 4-1016 4-0807

THREE CENTS IN THE UNITED STATES OF AMERICA. FIVE CENTS ELSEWHERE.

ПЛЯНУЮТЬ ПРИМУСВЕ РЕКРУТУВАННЯ РОБІТНИКІВ ДО ПРАЦІ

ВАШИНГТОН. — Адміністрація Рузвелта остаточно годиться переперти в конгресі законопроект Остіна-Водсворта, на підставі якого можна завести примусове рекрутування робітників до праці у воєнних промислах. Недостачі у виробі літаків та в інших галузях воєнної продукції привели до рішення Рузвелта змінити свою думку в напрямі заведення примусу праці. Проти такого примусу є Американська Федерація Праці й Конгрес Промислових Організацій (CIO), однак нема іншої ради й треба хопатися крайніх способів, щоби зарадити недомаганням. Справа погіршилася ще тим, що після нападу на Перл Гарбор звільнено від браки 7,000,000 батьків, а не доручено їм примусової праці в воєнній індустрії.

ЦІНИ ХАРЧІВ ПАДУТЬ, ПРИБУВАЄ БІЛЬШЕ ЗАСОБІВ У БЛЯШАНИХ КОРОБКАХ

ВАШИНГТОН. — Секретарка праці мис Перкінс виявила, що ціна харчових продуктів упала на 2% в липні, а це перша ознака стабілізації цін від початку війни. Водночас Воєнна Адміністрація Харчів подала до прилюдної відомості вістку, що випустить для цивільного населення 6,500,000 скринь з консервованими харчами у бляшаних коробках.

НІГРИ ПЕРЕНОСЯТЬСЯ З ФАРМІВ ДО МІСТ

ВАШИНГТОН. — Цензусове бюро виявило, що населення містечок серед нігирської людності зросло на 24 відсотків між 1930 і 1940 роком. Крім цього який мільон нігирів перенеслося до більших міст з мішаним населенням. Тепер уже 40 відсотків чорного населення Злучених Держав живе по містах та містечках, а зате фарми з нігирським населенням пустіють. Найбільший відсоток чорного населення є в Атлантик Сіті, Н. Дж., бо аж одна четвертина.

НЕДОСТАЧА ПАПЕРУ ПРИНЕВОЛЮЄ ГАЗЕТИ ЗМЕНШУВАТИ ОБЕМ ВИДАНЬ

НЬО ЙОРК. — Недостача газетного паперу стала така дошкульна, що видавці газет приневолені редукувати величину своїх видань. Таке заявив конгресмен Лайл Г. Борен на зібранні видавців газет в готелі Билтмор. Борен є головою конгресової комісії для справ паперу. Він каже, що уряд зредукував вживання паперу на 40%, отже нічого дивного, що й видавці мусять принорвитися до відносин.

КОЛЕКТИВНІ ФАРМИ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ НА ЛАСЦІ СКАРБУ

ЛОС АНДЖЕЛІС (Каліфорнія). — Тут прибула чотиричленна конгресова комісія, яка має на цілі розслідувати колективні фарми, уладжені на советський лад ще від 1935. р., коштом майже одного біліона доларів з федерального скарбу. Фарми, порозкидані по різних стеях, були започатковані без одобрення конгресу Рексфордом Тогвелом, головою Адміністрації Забезпечення Фармів. Голова комісії Гарольд Кулі каже, що уряд позакуповував десятки тисяч акрів плодovitих фармів, посадив на них фармерів, які доробляються маєтків, а за живання платилих домів та фармів платять лише маленьку номінальну оплату. Багато урядовців живе теж на тих фармах і вони платять собі здорові платні.

ПОМЕР БРИКЧИНЬСЬКИЙ, ПЕКАР ХЛІБА ПОМПЕРНИКЕЛ

НЬО ЙОРК. — У 85 році життя помер у Брукліні пекар Еміль С. Брикчинський, що разом із Штумером перед літами заложив першу пекарню чорного хліба, звісного як „помперникел бред“. Брикчинський приїхав з Польщі, недокінчивши медичних студій. Доробившись маєту як пекар, давав тисячі на польські патріотичні цілі, утримував навіть своїм коштом довший час польський щоденник „Кур'єр Народови“ в Нью Йорку. За свої жертви для Польщі дістав був від польського уряду ордер „Польонія Рестітута“.

СЕКРЕТАР СКАРБУ ОБСТОЮЄ НОВИЙ ПОДАТОК НА 12 БІЛІОНІВ

ВАШИНГТОН. — Генрі Моргентав, секретар скарбу, підготував ґрунт під недалекий план нового податку, що мав би принести 12 біліонів доларів. Він відбуває конференції зі знавцями, щоб злагодити опозицію деяких конгресменів проти нового податку, а переконати президента Рузвелта про неминучість такого кроку.

ДАЛЕКОСЯГЛІ ПЛЯНИ ДЛЯ ТОРГОВЕЛЬНОЇ ФЛОТИ В АМЕРИЦІ

ВАШИНГТОН. — Морська Комісія Злучених Держав оголосила створення окремої комісії для складення плянів розбудови торговельної флотії в Америці. Комісія існує на підставі закону з 1935 р. Вона вже перевела програму будови торговельних кораблів на час війни, а тепер приготує далекосяглі пляни для будівельної програми у хосен цілого світа.

Підготовляють британсько-американську конференцію в Канаді

КВЕБЕК (Канада). — Тут оголошено, що до Квебеку приїде на конференцію з Чорчилем президент Рузвелт із своїми дорадниками. Буде це англо-американська конференція для складення плянів дальшого ведення війни без огляду на те, які політичні справи були б на ній обговорені. Народи відбудуться в середньвічній французькій замку Шато Фронтенек, куди вже прибули американські воєнні знавці для обсервації. Наче у приготуванні на британсько-американські наради відбулося тут під проводом Чорчила спільне засідання кабінету британського й канадського. Часу конференції Рузвелта з Чорчилом не подано, а зате пороблено мілітарні приготування проти можливого налету ворожих літаків.

РОЗВ'ЯЗАЛИ КОМІСІЮ БУДОВИ КОРАБЛІВ

ВАШИНГТОН. — Крайова Воєнна Рада Праці розв'язала Комісію для Будови Кораблів, складену із 7 членів. Рада Праці негодувала на поступ праці цієї комісії, яка zatrudнювала 1,000,000 робітників. На її місце Рада Праці створила іншу комісію, складену із 6 членів.

БУДУТЬ ЖАДАТИ ВІД КОНГРЕСУ БІЛІОН ДОЛ. НА ХАРЧОВІ СУБСИДІЇ

ВАШИНГТОН. — Уряд буде домагатися від конгресу ухвалення однієї біліона доларів на субсидії для продукції харчів у 1944 р. Це на те, щоби перевести свою програму стабілізації цін. У більшій частині ці гроші будуть ужиті на підтримання цін продуктів на фармах, щоб фармери могли віддатися спокійно праці для енергійного плекання харчових засобів. За пляном уряду треба буде викупити від фармерів цілий збір засівів та відпродати його далі, щоб лише не допустити до інфляції.

НЕВДАЛИСЯ ПЛЯНИ МАСОВОЇ ВТЕЧІ З ТАБОРУ ВОЄННИХ ПЛІННИКІВ

ТИМІНС (Онтеріо, Канада). — Урядовці, що мають догляд над табором німецьких воєнних плінників у Монті, відкрили приготування до масової втечі плінників. У неділю втік з табору німецький парашутист, а це дало притоку до інвестиції. Серед дослідів відкрили дбайливо пошукуювані тунелі, якими плінники мали тікати масово.

По Атлантийській Конференції прийшла черга на Пацифічну, думають в Лондоні

ЛОНДОН. — Що властиво буде головною темою розмов британського прем'єра Чорчила з президентом Рузвелтом? Над тим розв'язалася уже широка дискусія і різні всіляко здогадуються. Та-пазгал припускають, що європейська воєнна ситуація попрайилася уже до того міри, що можна присвятити більшу увагу Японії. Отже, як припускають, коли минула конференція між згаданими державними мужами була властиво Атлантийською Конференцією, то ця готова бути Пацифічною. А це означало б наміщення офензивної проти Японії. З цього не виходить, щоби легковажити війну з Німеччиною. Ні. Війна з нею ще готова бути тяжка і завзята, але положення таке, що вона може навіть нагло скінчитися. Ось тому радитимуть теж і над політичними справами, зв'язаними з німецькою програю. Але ось таке положення Німеччини дає Аліантам змогу присвятити тепер більше уваги війні на Пацифіку, себто з Японією.

КОНФІСКУЮТЬ МАЙНО ФАШИСТСЬКОЇ ПАРТІЇ

БЕРН. — Італійське радіо передало, що новий італійський уряд взявся за ліквідацію майна, рухомого й нерухомого, що було власністю фашистської партії. Уже списують це майно, виключно з особистими банковими контами фашистських провід чків.

АЛІАНТСЬКІ РЕЙДИ ЗАВДАЮТЬ НІМЦЯМ ВЕЛИЧЕЗНІ УДАРИ

ЛОНДОН. — У зв'язку з найновішим британським повітряним налетом на місто Нірберґ, що є місцем народни нацизму, а наслідком якого має бути 2,000 вбитих, а 40,000 бездомних, обриваються, скільки школи завдано Німеччині ось такими налетами. Кажеться, що німці можуть тепер своєю продукцією покривати тільки те, що тратять наслідком рейдів. Наприклад є цілковитий брак одягу, що можна додати навіть на одязі воєнів. Одяг рекуврують, щоби заосмотрити маси народу, що по рейдах остали без нічого. Таке важке портує місто як Гамбург є в цілковитих руїнах. Продукція нафти в Плоешті зменшилася на 40%.

ВИЗНАЮТЬ НОВИЙ ЮГОСЛАВСЬКИЙ УРЯД

ЛОНДОН. — Коли іде про урядові британські кола, то можна сказати, що вони ставляться з прихильністю до перемін в югославському уряді на вигнання, на якого чолі став тепер прем'єр Божидар Пурич. Та між югослов'янами не видно того оптимізму, бо нема далі порозуміння між сербами, хорватами і слов'янами. Новий уряд має перенести свій осідок до Каїро, щоби бути ближче рідної землі.



РАДІ, ШО ОПІНИЛИСЬ В БРИТИСЬКІМ ПОЛОНІ. З обличчя тих італійських полонених, що їх перевезено з Сирії до Англії, цілком не видно смутку, що вони „в неволі“. Заміне, що до цієї „неволі“ йдуть з скрипками, гітарами та іншими музичними інструментами.

СОВЕТСЬКА ОФЕНЗИВА ПІДГОТОВЛЮЮ ДО РІШАЛЬНОЇ ЗИМОВОЇ АБО ВЕСНЯНОЇ КАМПАНІЇ

ЛОНДОН. — Військові знавці, беручи під увагу широкий розмах советської офензивної, що розвинулася з дуже незначних початків, є тої думки, що вона є тільки підготовкою, що має статися пізніше, а це ще цієї зими, або весною. Саме тоді буде повзята велика і рішальна офензива, що завдасть німцям остаточний удар. Кажеться, що тепер комунікаційні російські зв'язки та постачання заслабі, щоби можна розвинути теперішню офензиву в такий спосіб, щоб перемогти німців цілковито. Навпаки, як тільки зачнуть падати дощі, треба надіятися навіть німецького протинаступу, так, як це було минулого року в подібній ситуації. Намаганням Советів, кажеться далі, є тепер здобути мостові причали на північній боці Дніпра. Дуже можливо, що самі німці вважатимуть догіднішим відступити аж по Дніпро, щоби таким чином скоротити боевий фронт. Та сь як чи так, думають у Лондоні, вони не зможуть забрати з советського фронту більшу кількість війська і кинути його на захід.

ПЕРЕТЯЛИ НІМЦЯМ ЗАЛІЗНИЧЕ ПОЛУЧЕННЯ ХАРКІВ-ПОЛТАВА

ЛОНДОН. — Советські повзи та змоторизована піхота заняли Ахтирку, що є німецькою базою, положеною 62 милі від Харкова з північно-західної сторони. Таким чином Совети минули те місце, яке було вершком їхньої минулої зимової офензивної. Та з воєнного боку найважливішим осягом є перетяття німцям залізничного отримання на шляху Харків-Полтава. Це означає, що упадок Харкова неминучий, та що залишилися тільки дві дороги, якими німці можуть вивіткати з цього міста. Бритійське радіо звідомляє, що німці вивозять з Харкова вже від кількох днів, що тільки можуть. Советські звідомлення теж подають, що німці залишили десятки тисяч землі з до-спілим збіжжям, яке не всіпали зжати. Відбито теж до 50 сіл в напрямі на Харків, а в напрямі на Брянськ посушенося вперед на шість миль та занято понад 70 міст та сіл. Німецький комунікат подає, що советські війська наступають на фронті, що довгий на 400 миль. І то наступають „з небувалою завзятістю“.

ДОБРА ДОБИЧА В СИЦИЛІЇ

КАІРО. — В теперішній офензиві Аліанти забрали від ворога 999 літаків, з яких, очевидно, деякі ушкоджені. Та велике число можна вживати до акції проти ворога таки зараз.

ЗАВЗЯТІ БОЇ ДОВКОЛА РАНДАЦЦО

АЛІАНТСЬКА ГОЛОВНА КВАТИРА В ПІВНІЧНІЙ АФРИЦІ. — Бритійська Восьма Армія посувається поволі далі вперед, що кампанія в Сирії стала тепер боротьбою за Рандаццо, що є комунікаційним вузлом.

ЦІКАВІ, ШО ВИЙДЕ З КОНФЕРЕНЦІЇ

БЕРН (Швайцарія). — В Італії населення пильно слідує за відомостями про цю конференцію, що має відбутися між Чорчилом і Рузвелтом, бо переконані, що говоритимуть на ній і про італійську ситуацію. Та біда, що преса мало що пише про ту конференцію, бо цензура не дозволяє.

НА ШО НІМЦІ РОЗРАХОВУЮТЬ?

БЕРН. — Кажуть, що теперішній італійський прем'єр Бадоліо вже зробив німцям велику прислугу своїм мировим проволіканням, бо допоміг їм скріпити оборонну лінію в північній Італії, де вони думають ставити властивий опір, як Аліанти займуть Італію.

СТАЛІН СКРИПІВ ВІСЬ...

БЕРН. — Ось таке виходить з того, що передає Асошіейтед Прес з Швайцарії. Кажеться, що причиною того скріплення є те, що Сталін не бере участі в конференції Рузвелта з Чорчилом.

ЗВІЛЬНЕНО АМЕРИКАНСЬКИХ ЛЕТУНІВ

ІСТАМБУЛ (Туреччина). — Турецький уряд рішив випустити на волю сімох американських летунів, що по бомбардуванні Плоешті злетіли на турецькі води, бо попустились їм мотори. З боку міжнародного права їх можна трактувати як таких, що їм розбився корабель.

ЯПОНЦІ ВТРАТИЛИ 199 ЛІТАКІВ ЗА 10 ДНІВ

ВАШИНГТОН. — Департамент маринарки оголосив, що в боях, що ведуться на півночі Соломонських Островів японці втратили за 10 днів 199 літаків, а не 147, як це попередньо проголошено.

БОМБАРДУВАЛИ ІТАЛІЙСКУ БАЗУ

КАІРО. — Бритійська флотія бомбардувала італійську морську базу в Неапольському заливі, не зазнавши ніякого спротиву.

"SVOBODA" (Ukrainian Daily)

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc., at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.

Entered as Second Class Matter at the Post Office of Jersey City, N. J. on March 30, 1911 under the Act of March 3, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103 of the Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

Письменний текст оголошення має бути в адміністрації 48 годин перед появою числа, в котрім оголошуючий хоче мати своє оголошення.

За оголошення редакція не відповідає.

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

3 Канада належить посылати гроші лише на т. зв. Foreign Money Order.

Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N. J.

НОВА ІСТОРИЧНА НАРАДА

Коли вдумамось у те, що тепер діється у світі, а зорема на воєнних фронтах в Європі, то не тяжко зрозуміти, чому британський прем'єр, Вінстон Черчилль, вибрався знову в далеку дорогу та прибув до Канади, щоби відбутися нові конференції. Бо отсе зближається скорим ходом момент, коли треба буде розв'язувати і здійснити те, що досі було кличима, заповідями, обіцянками, чи сформованою політичною платформою, що є обнята Чотирма Свободами президента Рузвельта й Атлантийським Чартером, сформованим Черчиллем і Рузвельтом.

Не знаємо, чи саме так є, як пишемо. Але можна здогадуватися, що так є. Бо що військові справи стоять тут і тепер на першому місці, то це самозрозуміле. Миж далі в війні, а ворог ще не поконаний. Перемоги його — це ще далі наше перше завдання. Але що проблему вважаємо за таку самозрозумілу, що над нею нема потреби ширше розводитись. Це вже справа стратегів і тих, що мають подбати про воєнне постачання. Зате політичний бік цієї нової подорожі британського прем'єра куди складніший. А пізнати це вже по тому, що пишуть американські кореспонденти з Лондону, коли згадують за нову подорож Черчилля та за нову „британсько-американську конференцію“, що десь незабаром має відбутись, а на якій і тим разом не буде Сталіна, чи представника Советів.

Та чому ті політичні справи такі складні? Чому знову не буде і на тих нарадах Сталіна чи представника Советів, хоч їх так радо повитали президент Рузвельт і британський прем'єр Черчилль?

Над тими питаннями ломлять собі голови різні політики, як і журналісти, котрим приходиться це висвітлювати в газеті. І цілком певно ломлять собі голови Рузвельт і Черчилль, бож наступає такий момент, коли такі справи годі збути якимсь коротким висноженням, що нічого не вивисняє, а хіба закриває подійний стан. Надходить момент реальної розв'язки реальних справ в Європі. Надходить момент, в якому вже треба рішитись, як підходити до цієї розв'язки. А до такого рішення пнуть самі воєнні події, самі воєнні успіхи Альянтів, самі невдачі Осі.

Певна річ, що Алянти мають програму, висловлену в загальній формі в Чотирьох Свободах і Атлантийському Чартері. Але такий є подійний стан, що ніхто не знає, що думає про цю програму Сталін. Є тільки позначки, що та програма мало його обходить, як і мало його обходять моральні, чи які інші, зобов'язання Великої Британії чи Злучених Держав супроти багатьох держав, що впади жертвою нацистсько-фашистської агресії. Чи так є, ми і про це не можемо з певністю говорити, поки не побачимо офіційних заяв. Але думку свою маємо. А вона така, що коли є яка надія на кращий і справедливий повоєнний порядок в Європі, то він мусить бути спільним ділом Злучених Держав і Великої Британії. На їхніх плечах, і то головню їх одних, спочиває і спочиватиме цей обов'язок. І це є дійсність, від якої не втекти.

Про згоду з Росією

„Нью Йорк Таймс“ з 10. серпня помістив передову статтю п. н. „Порозуміння з Росією“. Уже сам наголовок вказує наглядно, що для часопису Союз Советських Соціалістичних Республік і Росія є одне й те саме в політичному розумінню. А тут саме й іде про політику. Говориться з тим. Тому вважаємо, що було б краще, колиб „Нью Йорк Таймс“ писав навіть постійно тільки про Росію, витягаючи з такого ставлення справи теж і відповідні висновки. Тоді й американське суспільство малоб яснійше і простіший погляд на те, що діється на сході Європи. Тоді може зрозуміло б краще і українську справу та змагання українського народу стати самому господарем на своїй землі.

„Нью Йорк Таймс“ побоюється, і то цілком слушно, консеквенцій з того, що нема повної згоди між Злученими Державами і Великою Британією і Росією. Признаючи, що повної згоди нема навіть під воєнним оглядом, стверджують, що причиною цього є властиво політичні непорозуміння. В зв'язку з тим наводять часопис і причини такого непорозуміння, згадуючи за „маліх сусідів“ Росії, себто за балтійські держави, які хоче Росія забрати, а далі й про Польщу, з якою Росія має спір за границі.

„Нью Йорк Таймс“ намагається переконати Росію, що коли Злучені Держави і Велика Британія обстають за балтійськими державами чи Польщею, то це не є ніяким їхнім творенням протиросійського блоку і відмежування Росії, чи задумом напасти в своїм часі на Росію, щоби зліквідувати там большевизм, а тільки

виявом звичайної лояльності до тих заяв, що їх проголошено в Атлантийським Чартері. Усе те, кажеться далі, не може однак стояти на перешкоді порозумінню з Росією у воєнних справах і повоєнних, зокрема щодо того, яке треба зайняти становище супроти Німеччини, як вона буде переможена, чи як піддається безумовно. Америка, пише цей часопис, хоче тільки бачити, щоби чимскорше прийшло до порозуміння між Росією й її малими сусідами...

Становище цього часопису є цілком зрозуміле, коли глядіти на ці справи з американського становища. Та інша справа, чи побажання часопису дадуться здійснити в такий спосіб, як це собі він уявляє. На нашу думку все те є тільки „побожним побажанням“. Росія не згодиться добровільно, як це думає „Нью Йорк Таймс“, на ніяке порозуміння з „малими сусідами“ з виїмком такого, яке вона силою добула на „більших сусідів“, себто на український народ і Україну. Таке „порозуміння“ це в нашому простому розумінню дурна і фізична неволя, втрата незалежності, а в російсько-советському розумінню — „визволення“ і „союз“.

І ще одно: Не можемо зрозуміти, як хтось, що визнається хоч трохи на відносинах на сході Європи, може думати про згоду Росії з „малими сусідами“, поминуючи при тому й „великого сусіда“. Бож так є і буде, що як довго той „великий сусід“ у російській неволі, то це не може бути й мови про те, щоби могли стати справді вільними і „малі сусіди“. На сході Європи може бути або воля усім сусідам Росії, або неволя для усіх.

Микола Чубатий.

ОРМУЗД ТА АРІМАН В УКРАЇНСЬКІМ ГРОМАДСЬКІМ ЖИТТІ

Іранська легенда про ясного та темного духа.

Іранські племена, себто найбільш криві мешканці Європи, створили у глибокій давнині віру в двох богів — бога добра, Ормузда, та бога зла, Арімана. Іранська віра в двох богів — у ясного бога та в темного духа навчалась, що в житті людства йде постійна боротьба поміж добрим духом Ормуздом та злим духом Аріманом. Вони обидва майже рівно сильні, тому ця боротьба постійна та завзята. Ормузд це не тільки добрий дух,

що наклонне людину до життя чесного, до праведного та справедливого життя, правдою. Обсяг його діляння дещо ширший поза моральний закон людського життя.

Ормузд це опікун усього творчого в житті людини та громадянства. Це Ормузда діло, коли людина працює для громади, його це праця, коли громадянство здійснює, коли він вивчає грізні чи безпечні ситуації. Ормузда це праця, коли людина ставить добро загальне понад особисте, тобто Ормузд це бог, що заводить лад та порядкує грома-

дянством, заводять карність, веде народи до осягів, до поступу, до розвою і потуги.

Іранці у розумінні свого бога добра йшли навіть ще один крок далі, в ділянку матеріального життя. Ормузд це творчий бог, проте коли рільник управляє землею та з пшениці робить урожайну рілю, коли він осушує багню та наводне пустині, коли людина буде шлях і мости, словом коли уліпшується життя громади, це все праця бога Ормузда.

Але проти Ормузда теж завжди працює та невідомо назвати його здобутки бог темний — Аріман. У моральному значінню це бог — брехні, несправедливості, заздрості та всякої подлоти. Це правдивий диявол, батько зла. Він сам бог неправди та й людину зводить на шлях брехні, несправедливості та клевети.

Аріман так само не обмежує своєї роботи тільки на моральну ділянку життя людини, він чинить також у всьому громадському житті. Коли ви бачите, що себелюбство, заздрість, хвороблива амбіція бере верх понад загальною справою, понад громадським добром, то це робота Арімана. Аріман вносить у громадське життя хаос, він тищить за усякою розбиту. Руїна та знищення це його осяги. Громадська розквітність, брак громадської відповідальності, карності, партійності та сектантства, нетерпіння, зрада та заподаність свого народу, це все діти Арімана. Замішання серед громадянства у найгірше рішення моменту це саме горяче бажання темного духа Арімана, бо це прямий шлях до його осягів, до руїни цих народів, до їх безмежних терпін у майбутньому, з чого Аріман радий. Вони йому зрештою потрібні, щоб викликати все нове, ще дужче зло.

Річ природна, що як бог ясний Ормузд не обмежує своєї праці тільки до морального та громадського життя, так само й Аріман. Аріман це бог всякої руїни та знищення. Він опікуном запустіння, руїни матеріальної. Прийде повільно, по жару, землетруси, це по думці іранців праця бога Арімана, бо він радий, він тищить за знищенням та з всякої руїни.

Ормузд уносить людину на височини героїзму та посвяти, Аріман це батько зради, перекупства та всякої нікчемності.

Іранська релігійна легенда та життя людства.

Немає хіба двох думок, що в іранській релігійній легенді про ясного духа Ормузда та про темного Арімана є підлягання глибока психологічна правда, що світ складається з елементів творчих, конструктивних та з елементів руйнівних, деструктивних. Християнська філософія вивисняє іранську легенду про Ормузда та Арімана, що це тільки перекручена, монотеїстична наука про ангелів та дияволів, яких іранські релігійні вірування піднесли до височини двох майже рівно сильних богів. Вони безперервно зі собою змагаються та потягають за собою ціле людство. Тим чином ціле людство поділене на творчу частину громадянства та на руйнівницьку частину громадян-

ства. Боротьба добра та зла довга та безпощадна. Раз видається, що перемагають вже творчі діти Ормузда, то знов беруть верх руйнівники Арімана. Все ж таки іранська віра в дуалізм, себто в двох богів, була оптимістична. Вона вірила, що такі вкінці Ормузд поконе Арімана та запанує на світі правди, справедливості, громадський лад та людство зацвіте великанським, творчим поступом, духовим та матеріальним.

Ормузд та Аріман в українській історії.

Нові досліді над примітивною культурою українського народу доводять, що у прастарі часи в склад нинішнього українського народу та тим самим у його культуру увійшло дуже багато елементів іранських. Іранці помішалися в доволі значній домішці з нинішніми українцями, тому теж поняття добра та зла, творчості та руйнівництва такі маркантні та немов взірцеві серед українців. В історичних мінутах, в недавнім та навіть у теперішнім українському народі стрічаємо немов виміряні прикмети справедливості, правди, братолубія та посвяти для батьківщини, правдивого героїзму з одного боку, та неправди, себелюбства, зради, боязливості та руйнівництва з другого боку. Ті дві сили, одна творча, а друга руйнівницька, змагаються зі собою майже більше та виразніше ніж у не одного іншого народу. Ця боротьба творчої праці та руїни це непокінчена, український нарід від століть у вічний замані та в боротьбі, й то значно менше з ворогом, а більше з власними руйнівниками, що найкращі повні ідеалізму та героїзму виникли синів України зводять на марне. Покищо серед українських людей перемагає руїна; але вона не всіли винищити дітей Ормузда. Сили української посвяти та героїзму раз по раз борються зі силами зради та руйнівництва й віримо, що посвята віднесе вкінці перемогу.

Ці сили руїни вже знані в найстаріші часи княжої України. Одна частина українських синів веде боротьбу зі степовим варварством, ослонено цивілізацією цілої Європи. Ця частина громадянства кличе до солідарності та посвяти приватного інтересу для зросту громадського та державного життя. Друга сіє крамолі якраз в ім'я власного вузького особистого інтересу, нерідко зі зрадою спільної справи зі заздрості тільки, щоб другий князь не виріс понад його голову.

Ці самі змагання видимо й в пізнішій історії українського народу, в добі козаччини. З одного боку героїзм та посвята власного життя та добра своїх найближчих для української рідної землі, з другого боку ця зрадлива грізнь Москви та варшавське сміття, про яких писав Шевченко з обридіння та погордою. З одного боку, героїчні постаті як Хмельницький, Богун, Дорошенко, Мазепа, Орлик, з другого темні типи — Брюховецький, Тетеря, Іскра, Кочубей та Галаган.

І так саме є й в новішій історії України. З одного боку постаті повні героїзму та віри в вільну Україну, про яких співала „Леся Українка“ своє „контра спем сперо“, що проти всякої надії, такі вірили в Україну, з другого боку слабодухи, горбаті малоросійські душі, що для свого хутора та ласки царської поклоняються усяким богам білого чи червоного російського царства.

Колиб так списав хто історію останніх двадцятих літ українського народу, вже нині перед нами сталиб ясні постаті героїв абсурду, бо такою виглядає нерідко їх боротьба за Україну, та синів нікчемності. По однім боці фронту ці герої абсурду, по другім боці явні зрадники власного народу, що як червоний демон зневіри нашіптуть: пощо змагатися, коли ваша справа безнадійна! А поміж тими двома фронтами тисячі безвілних хитаючихся лоз, яких вітер погне, куди хоче.

По однім боці фронту стали діти-герої спід Крут, що своїми хлопчачими грудьми стали ослонювати святоїню українського духа, рідний Київ, та спляти московську навалу з півночі. Біля них мученики спід Базару, що серед зимової стужі в підтертих однострунх тільки з рушницями в руках вибиралась відвоювати Україну з рук червоних чужинців. З ними й ті галицькі герої з чотирокутника: емерти, що маширували на схід, на Київ, з

твердою соборницькою вірою, що це пряма дорога дійти до Львова положеного на захід. Хто знає нині їх імена, хто зрахе їх число?

А по другім боці фронту Шахрами та малим сином великого батька Михайла Коцюбинського збаламучені українські люди, що вели чужий на рідний край, на цей святий Київ, боронений грудьми дітей українських нащадків Ормузда.

По однім боці гранітні стовпи українського духа, Хвильовий, Визько, Фальківський, Грушевський, Єфремов і сотні інших розстрілених або зліквідованих за українську правду на українській землі, по другім боці Богомолец, Гречуха та морально зломаний Тичина, колиб співець жовтоблатних прапорів, що гордо повівали над вільним Києвом, а нині таний віршопісець комуністичної партії. По однім боці Головинський, Бесарабова, Білас та Данилишин, по другім боці Данилович, Твердохліб, Ільків та провокатор Барановський.

Діти Ормузда та Арімана серед нинішніх американських українців.

Як там нині на рідних землях, не знаємо. Доходять тільки якісь глухі вісті, що й там нині одні українці у підземеллях воюють проти нацистського окупанта української землі в ім'я старого ідеалу — волю добути або в дома не бути, а твердою вірою дати відір кожному наступному нацизмови, але мають бути й такі, що йдуть зі силами Арімана на порозуміння, дарма, що історичні часи вимагають героїчної постави супроти зла.

А як тут в Америці, на вільній землі Вашингтона? Події летять стомленими кроками наперед. Всі національні групи цієї країни зорганізовані, тільки українці розпорознені. Перед американським громадянством, перед світом демократії, американським українцям тепер якби не видно, бо тільки організоване громадянство вважає світ західної цивілізації за громадянство.

Десять тисяч дітей Ормузда серед американських українців бажать бачити творчу, організовану роботу для ідеалів американської та української справедливості. Маючи це на увазі, гурток людей, в глибокій почуттєвості відповідалості перед історією і відчувачи потребу такої організованої роботи, дає почин створити Раді Американських Українців, представництво розпорознених синів української крові. З почуттям полеші прийняти що вістку в нашому громадянстві духові діти Ормузда, але зате заворушили мов шершені темні сили Арімана, діти заподаності, короткозорості чи особистих амбіцій. Ожили серед українських людей сили Арімана та стали до боротьби з власним народом, з його добром та поступом. Найдете їх у всіх шарах та гуртах американських українців. Ні професія, ні партія, не є для них перешкодою, лучником їх — руїна.

Американські українці мають отже нову нагоду на власні очі видіти сторонників ладу, організованості та творчої роботи та синів тьми, анархії й руйнівництва. Сторонники Ормузда та Арімана станули серед українських людей знов проти себе. Та ми віримо в перемогу світла, українського духа та творчості та посвяти. Віримо, що дух Ормузда перемаже темні сили Арімана також і серед американських українців.



"Every dime and dollar not vitally needed for absolute necessities should go into WAR BONDS and STAMPS to add to the striking power of our armed forces." — FRANKLIN D. ROOSEVELT, President of the United States.

Think War! Act War! Buy WAR SAVING BONDS — at least 10% of your pay every payday!

ПРАЦЮВАТИ ДЛЯ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, ЦЕ В ПЕРШІЙ МІРІ, ПРИДІЛЮВАТИ ДО НЬОГО ЯКНАБІЛЬШЕ НОВИХ ЧЛЕНІВ.



ІВАН ФРАНКО

Борислав Сміється

(Повість)

18)

— Дай спокій, не треба, — сказав він коротко.

— Але чому ж, синочку? Та чень же так не будеш...

— Ага, ти гадала, — сказав Готліб, стаючи перед нею, — що я на те тільки вирвався зі Львова в тих лахах, на те тільки плівся з вульгарами п'янацять миль, щоби, скоро сюди, знов датися вам у руки, датися заперти в яку там клітку, та ще на додаток слухати ваш крик та ваші науки? О, не буде того!

— Але ж, синку, — скрикнула блідюча і дрожаща з тривоги Рифка, — щож ти хочеш робити? Не бійся, тут дома я за тебе стою, ніхто тобі нічого не вдіє!

— Не потребує двого стояння, я собі сам за себе стою!

— Але жож ти будеш діяти?

— Буду собі жити, як сам захочу, без вашої опіки!

— Господи, та ще я не борюю тобі й дома жити, як сам хочеш!

— Ага, не боронити! А нехай но лиш де вийду, забавлюся, зараз питання, плачі, знов датися вам у руки, датися заперти в яку там клітку, та ще на додаток слухати ваш крик та ваші науки? О, не буде того!

— Але ж, синку, — скрикнула блідюча і дрожаща з тривоги Рифка, — щож ти хочеш робити? Не бійся, тут дома я за тебе стою, ніхто тобі нічого не вдіє!

— Не потребує двого стояння, я собі сам за себе стою!

Для вирівнювання непорозуміння

Упродовж останнього тижня наслідки непорозуміння між А-лянтами щодо цілей війни. Пригадується у цих статтях те, що Алянти виграли війну, але програли мир і ставиться запити, чи ще й тепер має повторитися тасамі історія? Не скриває ніхто факту, що місія Рузвельтового послання Дейві-са до Сталіна не досягла своєї мети, бо Сталін не дав рішучої відповіді на Рузвельтові суггестії, все одно, які вони не були.

У всіх гдаганих вістях, статтях й голосачути одну на-пряму: Треба спільної наради Рузвельта, Чорчила й Сталіна, щоб раз знати, чого Росія до-магається й відповідно до цього приновлювати діла.

Марк Соливан виразно пи-ше, що Англія й Америка ма-ють дефінітивні засади прав-ління, тобто: свободу слова, релігії, преси; демократичний парламент, вибраний загаль-ним і свободним голосуванням усього населення; право набу-вати приватну власність і гос-подарити своїм маєтком, а Росія цього всього не має. Отже саме тому відносини між за-хідними Алянтами і їх схід-ними союзниками є наладовані динамітом, як висловлюється Соливан. Іде головню про те, щоб Росія не схотіла завести комуністичний лад у держа-вах, які вона займе під свою владу, головню в Німеччині, бо тоді вона стала б панєю й господарем цілої Європи.

З усяких досі звисних вісток можна прийти до висновку, що західні Алянти хочуть до-говоритися до Сталіном. Зате Вашингтонський кореспондент ньюйорської газети Гералд Триб'юн, Марк Соливан, ка-же виразно, що „Російські відносини з Алянтами є повні динаміту“.

У зв'язку з цим появились теж і історичні статті з пригадка-ми про минулу війну та про

ВІД ІНІЦІАТИВНОГО КОМІТЕТУ РАДИ АМЕРИКАНСЬКИХ УКРАЇНЦІВ (Відозва ч. 2).

Як попередньо було проголо-шено в часописах, дня 4. лип-ня 1943 в Дітроїт, Міш., на зїзді представників Централь-них Організацій з міст Нью Йорк, Джерзі Сіті, Пітсбург, Шікаго і Дітроїт, дано почин-до зорганізування Ініціативно-го Комітету, котрого завдан-ням булоб скликати Загальний Зїзд до міста Пітсбург, Па. в днях 2. і 3. жовтня та разом з представниками Центральних Організацій, створити „Раду Американських Українців“ і вибрати Краєвий Екзекутив-ний Комітет Ради для пове-дення ширшої акції.

Зібрані представники ріши-ли, що завданням цієї Ради ма-ло би бути:

а) зосередження і консолі-дування всіх українських сил на території Америки, для вигран-ня війни через закупню воен-них бондів, працю в Амери-канському Червоному Хресті в У. С. О. та інших організа-ціях.

б) створення українського „Вор-Реліф“, щоб можна за-раз по війні дати негайну по-міч потерпілим від воєнного лихоліття — українцям.

в) розвинути акцію для ви-яснення бажань українського народу, перед Американським Урядом.

г) прийняти як ідеологічну підставу дальшої праці поста-нови Конгресу Американських Українців, що відбувся у Ва-шингтоні дня 24. травня 1940 „щоб український нарід зба-нав свої сили в боротьбі за со-борну і народоправну Украї-ну“.

Тому, що під теперішню по-ру майже кожний занятий працею в военній індустрії, рі-шено, щоб представниками на згаданий Зїзд були вислані по три делегати з Централь-

них Організацій, а де таких нема, щоб Ініціативний Комі-тет покликав з поодиноких громад такі одиниці, які вия-вили найбільшу активність в українському житті.

Вірно, що Ініціативний Ко-мітет започаткував дуже вели-ку і важку справу, яка одначе потребує не тільки моральної, але й негайної матеріальної помічі, щоб згаданий Комі-тет міг сповнити свої завдан-ня, та щоб забезпечити бу-дучність існування Ради, котра гідно зможе зареєструвати українську визвольну справу та розвести ширшу акцію допомоги Америці.

Крім реєстрації делегатів, яка вносить \$25.00, кожна ор-ганізація, котра дорожить працею в користь Америки і України, повинна зложити від себе жертву на цю знеслу-так благородну ціль і вислати негайно до касієра Ініціатив-ного Комітету на адресу:

Ukrainian American Council
P. O. Box 1891
Detroit 31, Mich.

Взивається всі українські міс-цеві центральні організації, щоб зараз приступили до ви-бору своїх делегатів і список їх імен вислали до кінця серп-ня 1943 на руки Ініціативного Комітету.

Громади, які не є сценарі-зовані, проситись, щоб пода-ли імена тих одиниць, які мо-жуть свої громади гідно заре-презентувати.

Бажаємо якнайбільшої акції для допомоги Америці в її во-єнних зусиллях, а також помі-чі для українського народу, я-кий стоїть під фашистським чоботом наїзника і зважаємо всіх до негайної висилки фі-нансової допомоги.

Ініціативний Комітет Ради
Американських Українців.



ПОЗАС ЖІЛІВЧИЮС,

відомий литовський композитор, що живе тепер в Еліза-бет, Нью Джерзі, тяжко пока-лічений підчас автомобільного нещасливого випадку в травні цього року, вже вийшов з шпиталю і поволи приходить до здоров'я. Він є теж і знав-цем та любителем української пісні. З його композиції є ви-соко цінена його „Кантата Ви-товта Великого“. Він теж уже виготовив велику музичну працю про литовську пісню серед литовської еміграції п. н. „Американські литовці на філах звуків музики“. — К. В.

даткевич викладає „Основи музики“ і завідує інструмен-тальним відділом на Вищих Освітніх Курсах у Вінніпегу. Директором цієї літньої школи для підготовки громадсь-ких діячів є д-р Павло Мацен-ко, а артистичним керівником проф. Александер Кошич.

По скінченню науки при Ви-щих Освітніх Курсах, які за-вершить виступ хору курсан-тів, скрипак Придаткевич ви-бирається в концертну подорож по західній Канаді. Спів-учасником концертів буде ка-надійсько-український піліст і композитор п. Іван Мельник. Покровителями концертів є місцеві філії Комітету Україн-ців Канади. Ці концерти відбу-дуться в формі популярних відчитів про українську ін-струментальну музику, а кож-на музична продукція буде відповідно пояснена, щоб у-лекшити слухачеві прийма-ня музики.

РУМУНСЬКЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО ХОЧЕ НАЙТИ ДОРОГУ ДО АЛЯНТІВ

ШІКАГО, ІЛЛ. ШІКАГО, ІЛЛ.

З Румунії прийшла вістка, що правительству Антонеску ви-кликано з держав Осі своїх дипломатичних представників і, по довгих нарадах, висла-ло їх до нейтральних країн шукати зв'язків з дипломата-ми Об'єднаних Держав. Це знак, що в Румунії зле. Тут говорять, що румунський уряд, який зване робив те, чого хотіли німці, казав недавно а-рештувати провідників опози-ційних партій і замкнути всі видання, які критикували пра-вительство за про-фашист-ську політику. Крім того, ру-мунська поліція виарештувала членів нелегальних організацій і замкнула їх в концентрацій-ні табори.

Прем'єр Антонеску мав до-вш розмову з провідником се-лянської партії, Юліо Маню, і, кажуть, просив його не ро-бити в Румунії ніяких заколо-тів. Маню зване виступав про-ти того, щоб Румунія вхо-дила з німцями до спілки і був проти війни. Як лідер се-лянської партії в Румунії, Ма-ню критикував Антонеску за фашистське настанлення його уряду і протинився диктатурі бояр і генералів, які, кінце-кінців, довели Румунію до то-го, що вона втратила на ро-сійським фронті майже цілу свою армію. Кажуть швайцар-ські подорожні, що в Румунії повно калік і сліпців, які вер-нули з фронту і сьогодні є тягаром румунської суспіль-ности. Антонеску віддав Гітле-рови найкращий квіт румун-ського народу і, здається, скін-читься тим, що Румунія не тільки програє війну, але о-станеться на довгі літа без

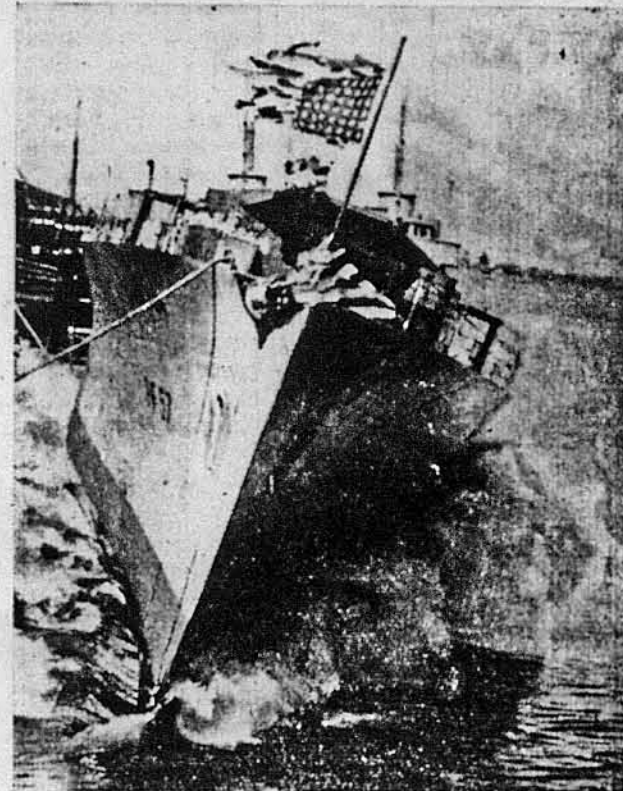
працездатних молодих людей. До Швайцарії приїхав не-давно румунський посол з Бер-ліна, але він не хоче з ніким говорити і не робить ніяких заяв. Це знак, що в Німеччині щось зле і він не хоче про-свого союзника нічого лихого говорити. Німці тримають ще Румунію в руках і румунські дипломати мусять слухати приказів не з Букарешту, а з Берліна.

КОЖНИЙ СВИДОМІЙ АМЕ-РИКАНСЬКИЙ УКРАЇНЕЦЬ ПОВИНЕН БУТИ ЧЛЕНОМ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ.

SLAP THAT JAP!



BUG SWATTERS cost money! BUY U.S. WAR BONDS - STAMPS U. S. Treasury Department



НОВИЙ УДАР У ВОРОГА. — Це спушено на воду нову американську фрегатку, що зветься „Шубайгер“, збудовану скорше як пляновано.

УВАГА! БРУКЛІН ТА СУСІДНІ ДІЛНИЦІ НЬО ЙОРКУ! УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ ДІМ В БРУКЛІНІ, 216-218 Гренд Стріт

СЕРІЮ ВИКЛАДІВ

на такі теми:
1. ПЛАНІ ПОВОЄННОГО СВІТА ТА УКРАЇНСЬКА СПРАВА, в неділю, 15. серпня 1943, год. 5. пополудні.
2. УКРАЇНА ПОМІЖ МОСКОВЩИНОЮ ТА ПОЛЬЩЕЮ, в суботу, 21. серпня, год. 7:30 ввечір.
3. СУЧАСНІ ЗАВДАННЯ АМЕРИКАНСЬКИХ УКРАЇНЦІВ, в неділю, 29. серпня 1943, год. 5. пополудні.
Всі три виклади виголосить Проф. МИКОЛА ЧУБАТИЙ.

Вступ на виклади вільний. Прохемо громадянам зняти у всіх трьох викладах масову участь з огляду на велику вагу пору-шених тем в теперішній переломові маси.

ШІКАГО, ІЛЛ. ШІКАГО, ІЛЛ.

ВЕЛИКЕ УКРАЇНСЬКЕ ВІЧЕ

Присвячене українсько-американським справам, 50-літ-ньому ювілею Українського Народного Союзу і організуванню нових членів

В ДОМІ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ, 841 Н. ВЕСТЕРН ЕВЕ. В СУБОТУ, 21. СЕРПНЯ (AUGUST 21, 1943) в 8. годині ввечір.

Прибуде спеціально на те віче організатор У. Н. Союзу. На віче запрошуємо всіх українців у Шікаго і око-лиці, а спеціально урядників і членів відділів У. Н. Со-юзу число: 22, 106, 125, 221, 379, 252, 301, 220, 259, 139, 214, 216, 243, 222, 335, 176, 415, 33, 80, 111, 354, 100, 107, 68, 437, 346, 452 — з Шікаго, Джоліет, Гарвей і Гері — Іст Шікаго, Ілл.

Роман Смух, Тарас Шпікула, Степан Куропась, голов. контролор голов. радний голов. контролор

КУПІТЬ КНИЖКУ

УКРАЇНЦІ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ

Написав Д-р ВАСИЛЬ ГАЛИЧ

UKRAINIANS IN THE UNITED STATES By WASYL HALICH, Ph. D.

Сторін XII+174. Ціна \$2.50. 22 Ілюстрації.

Це наукова книжка, написана англійською мовою і видана на-кладом друкарні Шікагоського університету, за яку автор дістав титул доктора філософії. Ця книжка є потрібна для американців, далі для славян в Америці, а в першу чергу для американців украї-нського роду.

В тій книжці описано такі питання: Хто є українські імigrанти і звідки вони вийшли? Чому українці імigrували до Заулучених Держав? Як вони пристосовувалися до прибраної вітчизни? Як вони бралися в Америці до фермерства, бізнесу і різних професій? Як організації створили українці в Америці? Якою є їхня преса? Яке є духовне життя української імigrанти? Які її будучність?

Ця книжка і потрібна книжка повинна буде в домі кожного українця. Замовлення з \$2.50 виплатите до:

“SVOBODA” 81-83 Grand St. (P. O. Box 346) Jersey City, N. J.

Німці розкопують могили на Україні

БЕРН (Швайцарія), (ОНА). — Наспівші до Швайцарії най-новіші видання німецьких га-зет принесли обширні описи розкопів могил в Україні.

Німці кажуть, що як больше-вики відступали перед напо-ром німецької армії, то не ма-ючи часу і вагонів до переви-зання українських людей в глибину Советського Союзу, закидали їх на місці й ховали в спільних могилах. Тепер нім-ці нібито ці спільні могили віднайшли, розкопують їх і розписують в газетах, які то варварства Совети творили в Україні. Пишуть нацистські га-зети, що біля Винниці советсь-кі війська мали розстріляти тисячі українських людей, я-ких нібито поховано в спіль-ній могилі без ніякого ладу.

Німецькі радіостанції в Укра-їні переказують з того приво-ду українському населенню жахливі описи розкопаних мо-гил, кажучи, що якби больше-вики прірвали німецьку обо-рону лінію, й вдерлися в У-країну, то ще гірше буде. Бер-лінське радіо також голосить,

що большевики поводитися з українцями в такий самий жорстокий спосіб, як і з поль-ськими офіцерами.

Політичні обсерватори в Швайцарії є тої думки, що нім-ці правдоподібно будуть відступати з України. І як до того прийде, то вони напевно схочуть забрати з України ро-бочу силу. А що українці не дуже охочі покидати свою рідну землю, то німці стра-шать українських селян боль-шевицькими звірствами і на-силством. Роблять це головно в Галичині. Там німецькі радіостанції постійно голосять, що большевики будуть над ними збитковатися, то якби щодо того, що одиниць для них ратунок — сховатися в за-тишній Райху.

Теж є вісті, що в Галичині шириться український пов-станчий рух, та що селяни від-мовляються давати німцям хліб. А далі, що українці від-казуються добровільно всту-пати до галицьких військових дивізій і не хочуть виїздити до німецьких фабрик на роботу.

З МУЗИКИ

З КОНЦЕРТОВОЇ ДІЯЛЬНО-СТИ РОМАНА ПРИДАТКЕ-ВИЧА.

Відомий український скри-пак і композитор, Роман При-даткевич, проявив останнього сезону обширну концертну діяльність.

Ряд його виступів розпочав власний концерт у випроданій залі Української Централі в Ньюарку, Н. Дж. дня 26. грудня 1942. Цей концерт був заміт-ний тим, що на ньому була ви-конана по раз перший компо-зиція Романа Придаткевича п. з. Українська Рапсодія на ко-зарські теми (дума, козацька пісня і танки) для скрипки і фортепіану.

Канадійське громадянство

вшанувало Романа Придатке-вича запрошенням виступити солістом на концерт проф. О-лександра Кошича, що випро-вадив Злучені Українські Хори на концерт в честь Миколи Лисенка дня 27. лютого ц. р. в Платен Авдиторіум в Мон-реалі.

Важним виступом п. При-даткевича був його концерт в Дочок Американської Ре-волюції при співучасті як бе-сідника адмірала американсь-кої флотії. Цей концерт від-бувся в лютім в залі готелю МекАлліна в Нью Йорку.

Дуже успішним концертом Романа Придаткевича цього сезону був його власний кон-церт, при співучасті Лілі Бо-друг, у виповненій великій са-лі У. Н. О. в Торонті, Онт. дня 12. березня ц. р. З нагоди цьо-го концерту місцева англійсь-ка преса виразила признання артистичній індивідуальності українського артиста і назвала цей концерт важною подією в музичному житті Торонта.

П. Придаткевич закінчив свою концертну діяльність цього сезону дня 23. червня на концерті Перемоги з нагоди Першого Канадійсько-Україн-ського Конгресу в Вінніпег Авдиторіум, де його слухало тридцять дві сотні представ-ників українського громадян-ства Канади.

Не треба забувати, що по-при концертну діяльність п. Придаткевич працював над композицією своєї другої сим-фонії на сюжет Тополи Шев-ченка і викінчив кілька вдат-них інструментальних творів. Під теперішню пору п. При-

ВЗОРЦЕ ДЕКЛАРАЦІЇ ПОДАТКОВЦЯ, ЯКОМУ ВІН ЗГОЛОШУЄ ПРИБЛИЗНУ ПОДАТКОВУ СУМУ ВРАЗ З ПОДАТКОМ ПЕРЕМОГИ ЗА КАЛЕНДАРНИЙ 1943 РІК. ДЕКЛАРАЦІЯ МУСИТЬ БУТИ ВИПОВНЕНА ПЕРЕД ДНЕМ 15. ВЕРЕСНЯ 1943.

UNITED STATES	
Bureau of Internal Revenue	
Declaration of Estimated Income and Victory Tax by Individuals FOR CALENDAR YEAR 1943	
or fiscal year beginning....., 1943, and ending....., 1944	
(See accompanying INSTRUCTIONS)	
1. Estimated Income and Victory Tax for 1943.	\$..... (Cashier's Stamp)
NOTE.—Enter (a) the total liability for estimated 1943 income, or (b) the amount of the advance on the 1943 Income Tax return, WHICHEVER IS GREATER.	
2. Estimated Income and Victory Tax withheld during entire year.	\$.....
3. ESTIMATED TAX after deducting estimated tax withheld (Item 1 minus item 2).	\$.....
4. Total payments to collector during 1943 for 1942 Income Tax.	\$.....
5. Unpaid balance of estimated tax (Item 3 minus item 4).	\$.....
6. Amount paid with this declaration (not less than one-half of item 5).	\$.....
Social Security Number, if any.....	
PRINT NAME AND ADDRESS PLAINLY	
(Name) (the place name of both husband and wife, if this is a joint declaration)	
(Address and number, or rural route).....	
(City or town).....	
(State).....	
(Signature of taxpayer or agent)..... (Date).....	
(If this is a joint declaration (not made by agent), it must be signed by both husband and wife)	

HERE IT IS—Here's the tax blank that about 15,000,000 income tax payers will have to file before Sept. 15. If you're single and earn more than \$2,700, or married and earn \$3,500 or more, you probably still owe taxes despite the victory and income tax deductions from the more. The deficit must be paid on Sept. 15, to take the place of the third old pay check. Half the deficit must be paid on Sept. 15, to take the place of the third quarterly instalment formerly paid on that date.

ЧЕРНИГІВ

(Докінчення)

Троїцький монастир у другій половині XVII віку зробився значним культурним огнищем на лівобережній Україні. Заходами тогож Лазаря Барановича тут заложено друкарню, яка почала друкувати на всю Україну. Цілий ряд видатних творів Галатейського, Барановича, Стефана Яворського, Дмитра Ростовського, Пола Максимовича та ін. випечатали в цій друкарні, крім того багато підручників і різних книжок церковного змісту. Тяжкий удар культурній роботі Троїцької друкарні завдав цар Петро I, заборонивши 1720 р. друкувати книги українською мовою й наказавши всі рукописи перед друком відсилати до цензури в Москву й Петербург. Всі видані перед тим книги заборонено продавати. Доконала друкарню царя Катерина II, причепившись знов таки до відмін і „несходств“ против московської печаті. Монастир зазнав собі великих добродійств гетьмана Мазепи. Окрім того, що він дав кошти на будівляння головної церкви, найкращої й найбільшої з усіх чернігівських церков, гетьман справив на свій коштів чудову різьбу іконостасу у ризничій Введенській церкві. На цьому іконостасі збереглися до нашого часу герби Мазепи. Він же щедро обдарував монастир маєтностями, млинами й перевозами.

Біля головної церкви поховано нашого поета-байкаря Леоніда Глібова. На могилі дуже гарний мармуровий пам'ятник. З одного боку портрет поета й написи з іменем і датами, а з другого вибито слова Сміяленка:

Ласкавим голосом пісень
ти нам давав
У наше чесне діло віру,
І голос радощів надії
проважав
Твою тепер розбиту ліру.
І от замовк твій глас, погас

прим'яв ясний,
Що в темному світі околі,
Але не вмере поет у пам'яті
людській!
Згадаймо тебе в недоволі
лихій
І в кращий час нової долі.

На високій горі, відділеній ярмом від монастирської обителі й вкритій чучерячими дубами, понад Деснянським лугом, розкинулось невелике кладовище. Тут дві дороги для українців могили: Олесе Марковича й Михайла Коцюбинського. Над Марковичевою могилою поставлено 1899 р. громадським коштом пам'ятник металевий хрест на каменному постументі, й прибито таблицю з написом, кого саме поховано. Але тої таблиці вже нема, її вирвала рука якогось хулігана. Та всежтаки могили Марковича знайти можна по ознакам: вона стоїть над кручею, в її головах два старі дуби. Але вже ніяким способом не можна знайти могили Коцюбинського. На ній нема ніякісенького напису, не знаю, чи є хоч дерев'яний хрест; а від часу смерті письменника пройшло вже кільканадцять років...

Саме під кручею, де Марковичева могила, стоїть давня Іллінська церква, яка збереглася від домонгольських часів. Був тут і монастир, заложений ще Антонієм Печерським, коли він утік на якийсь час з Києва від гніту князя Ізяслава. Монастир зруйнували татари, а відновив його аж у 1649 році чернігівський полковник Степан Пободайло. Він був першим титулом обновленого монастиря. Але через двадцять років після цього Лазар Баранович переніс монастир на гору, і замість старого Іллінського, повстав Троїцький монастир. Від Іллінської церкви і аж до головної храму в Троїцькій монастирі йдуть старі печери, де жили ченці від Антонієвих часів — аж до татар-

ського погрому. Тепер у тих печерах є три підземні церковці, окремі келії й коридори.

З Троїцького монастиря ідемо через увесь город, аж на другий кінець його, подивитись на музей української старовини. В. В. Тарновського. Хоч лиха доля загнала його, Бог знає куди, аж на самий край міста, в далекий кут, де вже починається підгороднє село Бобровиця, але варто задля музею Тарновського туди помандрувати, варто навіть задля його одного спеціально в Чернігів поїхати, бо цей пошук на найкращий національний музей на Україні. Ми наємо будинок духовної семінарії, збудований ще відомим Павлом Полуботком, коли він був полковником Чернігівським, переїздив через річку Стрижень по Красному мості, з яким зв'язана легенда, наче на ньому колись провалився в пекло разом із каритою, шістьма кіннями й машталіром, генеральний обозний Василь Дуплін-Борковський. Ідемо вулицею, яка по обидва боки уявляє з себе безперервний парк, і підійдемо до одноповерхового кам'яного будинку готичської архітектури. Це й є музей Тарновського.

Кому здається дивним, що такої ваги національний скарб, як музей Тарновського, загнано на край міста і впаковано до тісних і вогких закамарків, тому мусимо нагадати, що свій музей небіжчик Василь Тарновський подарував губернському Земству з тим, щоб воно дало помешкання й річне удержання музеєви. Пропозиція Тарновського викликала чимало протестів з боку радних-ділчих, які не хотіли давати на музей грошей і всякими способами старалися довести, що Земству не слід приймати музею. Коли більшість радних стала все-таки на тому, щоб музей прийняли, то 26 радних склали „особое мнѣніе“ проти того. Ці радні здебільшого були родовиті українські пани, представники старих старшинських фамілій... І хоча ці панове не могли зовсім провалити справу музею, то за те вони постаралися запротирити український музей на край міста і обставити його з матеріального боку як найгірше.

Та все-таки і в таких обставинах, і в дуже скромній обстановці, музей робить велике враження. Це переважно музей козацької України. Тут бачимо велику колекцію портретів гетьманів, полковників і взагалі козацької старшини. Далі — збірка клейнодів, на чолі яких: чотири гетьманські булави, бунчук, кілька пірначів, козацькі хоругви; розкішний відділ зброї — більше півсотні гармат, луки, сагайдаки, шаблі, рушниці, пістолі; кінська зброя і усяке військово-причандалля. Велика колекція річей господарського, домашнього вжитку: кубки, чарки, келихи, поставці, ложки і т. і. Чимало цих річей мають ознаки приналежності відомим

історичним особам, наприклад: дві чарки Семена Палія, чарка генерального хорунжого, відомого мемуариста Миколи Ханенка, чарка й ложка Івана Мазепи, ложка Івана Скоропадського та ін. Багато каламарів і різного причандалу до писання. Вбирає в себе очі колекція старої одягу: цілі гарнітури жіночого убрання, контуші гетьманів, дочки Данила Апостола, сукня Полуботки, пишні золотом і сріблом зоткані пояси; багата колекція галтування й вишивання і всяких жіночих окрас. Старе скло, фарфор з українських заводів; кахлі, килими, дерев'яні вироби — всі рідні народнього мистецтва.

Але справля краса і гордість музею — Шевченківська колекція. Тут зібрано по змоці все, що належало великому поетові: його листи в автографах; рукописи творів; малюнки олівцем, акварелі і олійними фарбами; його граюри й мідяні кліші власної роботи Шевченка; папери Шевченкові і кілька його книг; ряд річей, що йому належали: мальбрет, палітра, фарби, скриньки з малярським припасом, каламар, пера, ножи, боклажка скляна, складаний стільчик, сорочка, червона китайка, що нею вкрита була труна поетова; колекція портретів Шевченка, бюстів і барелефів.

Окрім Шевченкового відділу є й інші менші відділи: Куліша й Костомарова. Колекція великих портретів старих українських письменників і дуже гарна бібліотека з українських стародруків і книжок новіших. Усе те розміщено так густо і так тісно, що ніде повернутися. Кожний куточок, кожний просвіт між вікнами зайнято то шафою, то вітриною, та малюнком. Багато річей зложено до купи. Багато (особливо малюнків) лежить у скриньках, бо нема де повісити або покласти. Зимом в музеї холодно страшенно.

Не диво, що серед місцевого громадянства виникла думка перенести музей до осередку міста, приєднавши до нього колекції музеїв Архивної Комісії й Церковно-Археологічного. В першому з цих музеїв між іншим — етнографічні колекції Чернігівщини. Підшукано вже й помешкання — будинок пансіону хлопчачої гімназії. Як що цей проект здійсниться, то національний український музей, умищений у відповідному помешканні, стане окрасою міста, котрим не соромиться нехтуванням цього скарбу, як це є досі. Об'єднаний музей, до якого мається на увазі перенести й місцеві архиви, стане поважною науковою інституцією на всю Україну.

СТАВІТЕ В РЯДИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, ЯКІ Є НАЙБІЛЬШОЮ І НАЙСИЛЬНІШОЮ УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКОЮ ЗАПОМОГОВОЮ ОРГАНІЗАЦІЄЮ.

ПОЛЬСЬКИЙ УРЯД В ЛОНДОНІ ЗАЧИНАЄ ДІЛАТИ.

ЛОНДОН (ОНА). — Польський кабінет відбуває безперестанні засідання. Політична ситуація в Європі стоїть так, що польський уряд в Лондоні мусить робити основно продумані потягнення, бо інакше може поставити польську справу в дуже неприємне становище. Воєнні знатки є тої думки, що німецький фронт в Советському Союзі починає домітатися і червона армія може вскорому часі опинитися біля старої польської границі. Польський уряд в Лондоні заявляє таку позицію, що Совети не мають права вступати на польську землю, але як там не буде польських військ, то хто їм що зробить.

В Лондоні думають, що як в Німеччині почне валитися, то поляки можуть остатися на леді. Їх армія знаходиться на Близькій сході, якби німці під напором червоної армії почали з Польщі відступати, то советські війська мусіли б увійти до Галичини й удержувати там порядок, але поляки гадають, що як так буде, то Совети вже звіттам не уступляться. Тому власне польський кабінет постійно нараджується і вже навіть виготовив спеціальне меморандум до англійського й американського уряду, в якому звертає увагу, щоб Аліантські мали цю справу на увазі.

Між іншим Ентоні Іден, британський міністр закордонних справ вже кликав польських міністрів до себе на обід і мав

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ

ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж. — Місячні збори Бр. св. Івана Хрестителя, від 270, відбуваються в неділю, 15. серпня, в год. 2:30 пополудні, в У. Н. Домі, 181-183 Фіт ул. Просимо членів прийти на ці збори, бо маємо важні справи до поладження. Довгочасних членів просимо виправити свої заборги, бо в противному разі будуть сусупендовані. — За уряд: А. Бусько, рек. секр.

ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж. — Тов. У. Н. Домі, Клуб Поступовий, від 70, повідомляє всіх членів, що місячні збори відбуваються в виторок, 17. серпня, в год. 7:30 вечір, в У. Н. Домі при Фіт ул. Просимо всіх членів прийти на збори, бо є важні справи до поладження, а догукуючі членів хай виправляють свої заборги і не заважають дову. — В. Кушнір, секр.

ВСІ ЧАСТИ ДО НАПРАВИ ПЕЧЕР вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

УМІРКОВАННЯ

Наші ціни є умірковані. Це треба конче зазначити, бо репутація, яку ми маємо щодо кращої послуги, могла би когось навести на думку, що за наші послуги ми жадимо значно багато.

На ділі наші послуги є для всіх і тому наші ціни є для всіх приступні.

STEPHEN J. JEWUSIAK & SON
FUNERAL DIRECTORS
77 Morris St., Jersey City 34 E. 25th St., Bayonne
Phone: BErgen 4-5989 Phone: BAyonne 3-0540

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орієнтованих парової гарячої водою, як також усі нові печі можуть дістати в

STOVE MFGS CORP., 182-186 Mulberry St., Newark, N. J.

Всі частини до направи печер вуглевих, газових, нафтових, орі